

# LLEIDA



REVISTA GRAFICA  
INFORMACIO = ACTUALITATS

J.R. de Dios





# Aceites

## Puros de Oliva

†† Excelsos ††

*[Handwritten signature]*

Sucursales:

N.º 1-Galle Tallada 22

N.º 2-Galle Mayor 63

Baragoza.-Galle de San Lorenzo núm. 5

Oficario:

Galle Daunois núm. 4

————— Lérida





# JOSÉ ARAGONÉS

MÉDICO ESPECIALIZADO EN ENFERMEDADES DEL  
APARATO DIGESTIVO (ESTÓMAGO, HÍGADO, INTESTINOS, &.)

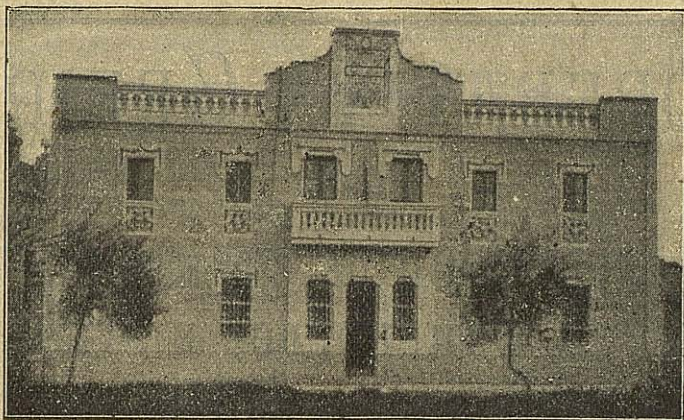
INVESTIGACIONES COPROLÓGICAS Y QUIMISMOS GÁSTRICOS

DIAGNÓSTICO QUÍMICO DE LOS CÁNCERES  
DEL APARATO DIGESTIVO

REDUCCIÓN DE HERNIAS E INDICACIÓN  
— CIENTÍFICA DE FAJAS VENTRALES —

*Horas de visita: Mañana, de 10 a 1. — Tarde, de 5 a 7*

Mayor, n.º 3, (entresuelo), LÉRIDA. Teléfono 96 (bis)



## CLINICA DE OPERACIONES DEL DR. VALLORY

ANTIGUO MÉDICO DEL HOSPITAL CLÍNICO DE BARCELONA

### CIRUGÍA GENERAL Y GINECOLOGÍA

CARRETERA DE LA BORDETA - LÉRIDA - TELÉFONO, NÚM. 445



DOCTOR F. BORDALBA

— MEDICINA GENERAL —

ENFERMEDADES DEL APARATO RESPIRATORIO

Calle Mayor, número 71, 1.º-LÉRIDA

— TELÉFONO, NÚMERO 448 —

CONSULTA { DE 11 A 1 DE LA MAÑANA  
Y DE 6 A 7 DE LA TARDE

COOPERATIVA GREMIAL

S. A.

ASOCIACIÓN DE CAFETEROS,  
FONDISTAS, TABERNEROS Y SIMILARES  
FABRICACION DE HIELO, GASEOSAS,  
JARABES Y LICORES

ALMACÉN AL POR MAYOR DE VINOS Y CARBONES

PLAZA DE MOSEN CINTO. - LÉRIDA

— TELÉFONO NÚM. 131 —



# Consulta del Doctor H. TORRES

PAHERÍA NÚMERO 10 - LLEIDA - TELÉFON, NÚMERO 61

dedicada especialment a malalties de les

VIES URINARIES VIES DIGESTIVES

(Blenorragia - Sífilis - Esterilitat - Impotencia) :: :: :: :: (Estómac - Budells - Fetje) :: :: :: ::

HORES DE VISITA: MATÍ, DE 11 A 1.—TARDE, DE 8 A 9

Análisis de Sang, Orina, Suc gastric, Excrements, etzétera

ENSEÑANZA DE MECANOGRAFÍA. = CABALLEROS, 34

TALLER DE MÀQUINAS DE ESCRIBIR

## J. LLAURADOR

===== FOTÓGRAFO =====

GALERÍA Y TALLERES

Plaza Libertad, 2-LÉRIDA

= (FRENTE AL GOBIERNO CIVIL) =

ESMERO Y PULCRITUD EN

TODOS LOS TRABAJOS

PERTENECIENTES

AL ARTE FOTOGRÁFICO.

## Farmacia BORRÁS

MEDICAMENTOS PUROS: ESPE-

CIALIDADES NACIONALES Y

EXTRANGERAS: AGUAS MINERO-

MEDICINALES: ORTOPEDIA: CURA

DE LISTER: ARTÍCULOS PARA HI-

GIENE: ESTERILIZACIÓN: SUEROS

: INYECTABLES: OXÍGENO, ETC.

Plaza Cataluña, 7-LÉRIDA-Teléfono n.º 425

Lliçons de violí i d' acompanyament

===== (a domicili) =====

# Francesc Farrés

Carrer Blondel, lletra C-3.ª 2.ª



## AYUNTAMIENTOS:

Venciendo en el año actual el plazo de presentación de los Registros Fiscales de edificios y solares para los pueblos, cuyo líquido imponible por Urbana excede de las Cinco mil pesetas, esta Agencia se encarga de las confecciones que se le encomienden, aconsejando siempre la aplicación de las rentas lo más ajustadas a derecho para evitar a los PROPIETARIOS las RESPONSABILIDADES que fijarán las COMISIONES COMPROBADORAS del CATASTRO que han de practicar las inspecciones en todos los pueblos.—Por lo cual anuncia esta Agencia que, sin ser la EXCLUSIVA en las aprobaciones, pues tiene, como otros, aprobados sus Registros, es, tal vez, la UNICA que aconseja a los PROPIETARIOS y AYUNTAMIENTOS que *no deben fijarse en el aumento que arroja un Registro, sino en las valoraciones que se asignan a cada finca*, si quieren evadir dichas responsabilidades.

AGENCIA DE NEGOCIOS DE D. ALBERTO LLOBET, MAYOR, 70

FARMACIA PONS - Mayor, 31 - BRAGUEROS DE TODAS CLASES

# R. MONTULL

==== DENTISTA ====

Esterería, 3 :: LÉRIDA

Cafés Tupinamba - Pahería, 3



ARMERÍA Y FERRETERÍA

## M. BALIUS

*Armas finas y de precisión : Cartuchería : Pólvoras : Útiles de peluquería : Batería de cocina : Cuchillería : Telas metálicas : Herramientas para carpintero : Material eléctrico : Máquinas de afeitar : Artículos de Sport y turismo.*

CALLE ESTERERÍA NÚM. 5 - LÉRIDA - TELÉFONO NÚM. 133

(FRENTE A LA ANTIGUA POSADA DE AGRAMUNT)



**L' AMISTAT** FÁBRICA DE GALETES, **ANTONIO CURIA**  
BISCUITS I PASTELERÍA

FÁBRICA: Blondel, 48 (Tel. 285)-LLEIDA-SUCURSAL: Major, 48 (Tel. 284)

## Gran Café de España

CALLE MAYOR, N.º 9.-LÉRIDA

Cafe : Refrescos : Licores  
de la mejor calidad : Precios  
económicos : Programas diarios  
de cine : Películas de episodios  
Servicio de Bar en la Calle  
de Blondel, número 9, (junto  
a la Administración de autos).

## Curación del Dolor

Dolor reumático, inflamatorio,  
nervioso, gotoso y artrítico. EL  
ROB WILTRÚ-ESTELA suple los  
baños y aguas termales, calma en  
el acto los más fuertes DOLORES  
y, en pocos días, logra su curación  
radical; las maravillosas cura-  
ciones con él obtenidas, son la  
mejor garantía de su eficacia.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Depósito en la de Don Ignacio Ramón  
CALLE CABALLEROS, 9. - LÉRIDA

## ANTIHERPÉTICO SANS CURA RADICALMENTE LOS HERPES

FARMACIA SANS, CALLE DE LA PALMA, N.º 18.-LÉRIDA

## Manuel Coca

Impresor

ESPECIALITAT EN TREBALLS COMERCIALS I ARTÍSTICS

Plaça Catalunya, 6. - Lleida

## FARMACIA DE N. MILENA

Mayor, 1 y Paheria, 15. - LERIDA

## ORTOPEDIA

Fajas ventrales, bragueros, medias de goma, etc.

## FARMACIA Y LABORATORIO DE

## JOSÉ M.<sup>A</sup> TARRAGÓ

ANÁLISIS QUÍMICOS - INVESTIGACIONES CLÍNICAS

CALLE MAYOR, NÚMERO 70.-LÉRIDA



# TEATRE VIÑES

BLONDEL, LLETRA C. — Teléfono 442.

Grans  
Sessions de  
**CINE**  
Dimecres  
Dijous  
Dissabtes  
i dies festius.



Prompte  
Solemnitats  
Musicals  
Concerts  
**DANIEL**  
Deu  
Audicions.

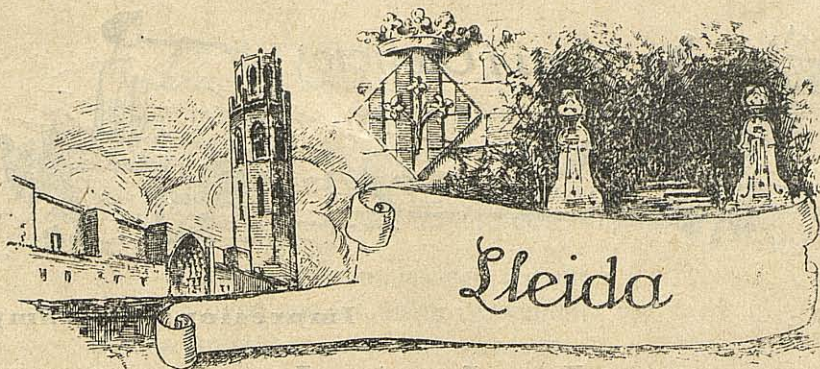
## BOCA ESCENARI — TAPIÇ GREC

pintat per l' intel·ligent artista lleidatà i reputat escenògraf en Lluís Botines.

Es aquest Teatre la sala preferida per el public lleidatà doncs a mes de sa formosa construcció que fa sia el local ja anomenat «Taça de plata» constitueixen un éxit creixent sas projeccions cinematogràfiques ont desfilan per la pantalla els predilectes artistes del mon en el art mut, doncs l' Empresa, sens reparar sacrificis, té contractadas ab las millors casas sas produccions, algunas en exclusiva com las marcas, Svensk, Real Ajuria, Radium, M. de Miguel, etc., etc., lo que fa que sas sessions es trobin completament afavoridas per lo mes selecte de nostra societat i dels bons aficionats al art filmat.

A mes, sens mirar dispendis, l' Empresa Viñes ha lograt la cooperació de l' Empresa Daniel per l' organització de selectas audicions musicals, quins concerts van a carrec d' artistes tan eminents i de fama mundial.





Any I

Lleida 1.er d' Octubre de 1921

Núm. 1

## Presentació

*Al iniciar, avui, la publicació d'aquesta REVISTA, 'ns mou 'l propòsit de dotar a la nostra estimada Ciutat d'un orgue d'informació gràfica que permeti recullir totes les variades manifestacions de la vida próspera i creixent de Lleida.*

*Hora seria ja de que tots els lleidatans abandonessim el pèssim concepte que tenim de la nostra hermosa urbs i, imitant als fills d'altres poblacions, fóssim sempre uns entussias-tes defensors d'ella, enlloc de bescantar-la continuament.*

*L'apassionament polític, tant exaltat en aquestes terres, ha creat, entre 'ls nostres conciutadans, fondes divisions qu'han impedit, moltes vegades, la total col·laboració en obres benéfiques impossibles de realitzar per aquestà desunió.*

*Convé, per lo tant, tenir un camp neutral aon tothom hi pugui conviure i aquest es un dels altres propòsits que 'ns mou al oferir les planes de la nostra REVISTA a tots els lleidatans sens distinció de cap mena, units, tant sols, per l'amor a la Ciutat.*

*Nostra salutació mes coral a la Prempsa i 'l desitg mes fervent de contribuir ab nostre petit esforç al engrandiment intel·lectual de Lleida.*

LA REDACCIÓ.





## Arts i Ciències

Impresions del camp

### La batuda



Bon punt la nit se mor, l' auba riatltera  
extén per l' horitzó, com una fada,  
el seu mantell de llum esmortuhida.....

I així qu' arriba a l' era  
l' alé de mainada,  
qu' a despertar convida,  
alsant-se de la palla, l' hereu crida:  
—Amunt, minyons, amunt i mandra a fora!  
que la feina fa estona que 'ns anyora.  
Ja jeurém al hivern, vatúia dell!  
Amunt, minyons, amunt! I ells se despallan,  
i s' alsan i s' estiran i badallan.....  
I creua per l' espai el primê aucell.

Cuan el sol treu el cap. dona una ullada  
a l' era que la trova encoixinada  
de garbes escampades per arreu.  
I diríau, llavors, que sèmbra l' era  
un estotx qu' exhibeix la cabellera  
d' alguna dona qu' estimá l' hereu.

I 'l diable i les mules van voltant,  
per 'quell jas de cabells:  
el mosso que les mena va cantant  
i 'ls aixेरits aucells,  
tot fent-ne saltirons per les brancades,  
refilan, folls d' amor, dolces tonades.



I ve la mitj-diada.  
La terra caldejada  
pe 'ls raigs de sol ardent,  
apar qu' entomuida dormi en son;  
no fa un alé de vent  
i entonan les cigales un non-non.

I 'l diable i les mules van voltant  
i 'l mosso que las mena va cantant.  
Va cantant la cançó de la batuda:  
una cançó monótona, esllanguida,  
que va surant per l' aire mitj perduda,  
ab tons de mort, ab vaguetats de vida,  
difusa, intermitent, indefinida.....

Dessota la perxada  
els altres batedors fan mitj-diada;  
el de tanda que 'ls veu  
exclama: Llamp de Deu!  
Mirant-vos casi bé la son m' enganya!  
I tot voltant, voltant, fa una becanya.

Aixís que mitja-tarde es arribada,  
— Minyons, ja tenim palla! — diu l' hereu. —

Les forques empunyéu  
que, si dura un xic més la garbinada,  
encara farém net, *mala negada!*  
ventéu, minyóns, ventéu!

I mentres van ventant,  
bufa, pródig, el vent:  
la palla va marxant,  
i el blat, caient.

Sentat a la voreta del rodet  
el tremolós veller  
s' está mirant als mossos com ereijan;  
i 'ls polls, enjogassats,  
per entre 'ls peus del vell, secs i arrugats,  
tot seguint a la lloca, piu-piuejani.



I 'l sol se pon,  
el dia 's fon  
i 's va extenent la fosca per la plana;  
els génis de la nit van devallant,  
el cel se va estrellant  
i s' ou d' una campana el tremolós ressó  
que convida als fidels a la Oració.

J. Stadella  
Año



## Papel del Maestro y el Médico en la cultura física escolar

Nuestros tiernos escolares, por lamentable desconocimiento de los padres, de los más elementales caminos de una sencilla preparación orgánica, crean y sostienen frutos de degeneración constante y sucesiva; la destrucción de los prejuicios alimenticios de la infancia, por parte de las madres, es la cotidiana labor médica de catequización, que, a pesar de nuestros entusiasmos, fracasa con harta frecuencia. Esta degeneración orgánica, estos prejuicios, donde,

en mayor escala, establecen sus reales, es entre las clases pobres; entre la incultura; en este medio, en donde la labor sacerdotal médica, por incompreensión, unas veces y otras quizá, por carencia de caridad, se entretienen menos, la poderosa y mágica acción de la palabra cariñosa, que traduce el amor de los unos con los otros. Las clases acomodadas no se resienten tanto de esta degeneración, por adoptar ya, con *ciertos* entusiasmos, las modernas y funda-



mentales conquistas de la ciencia pediátrica. Observareis que escribo *ciertos* y no rasgo con mi pluma el concepto de totalidad, porque, triste es revelarlo, todavía hay madres que por su comodidad, a pesar del peligro, niegan la leche, cercana a su víscera corazón y entregan el truto de su amor, la carne de su carne, a una carne mercenaria; a una carne que quizá con sus úbres, con la leche, le dará el gálico que crea llagas o el venéreo que da ponzoñas.

Al maestro... a nuestro maestro... ni mejor ni peor que el maestro extranjero—de base cultural semejante—le pide la sociedad... se lo exige el Estado, que, cómo uno de los tantos sistemas educativos, cuide y guie la cultura física; nuestro maestro, dócil, valiente, temerario, sublime... quizá excelente patriota, junta todos los elementos; condensa sus facultades, sus energías, sus heroismos, para dar cumplimiento al mandato de este Estado inconsciente y fracasado... y se detiene, pero... como buen Español, emprende nueva lucha... mas todo es inútil... claudica y la población infantil cae, en continúa y mansa hecatombe... pero al fin cae, y los que sobreviven a este naufragio... si una mano cariñosa no

guía su progénie, crearan la lección del vicio, el hampa y la desvergüenza de una población que no supieron sus directores redimir; el maestro teme, ante esta sociedad, desespera y, como aprecia la causa, se asquea y con razón... la sociedad, no puede exigirle educación física, de una infancia portadora de ponzoñas, sometida a un régimen adietético y caprichoso, a una estúpida reglamentación e higiene que tanto mal hacen; por otra parte, ve sus locales de enseñanza, factor segundo de depauperación, escuelas-gallineros, escuelas-cuadras, escuela-waters, situadas en la casa peor de la peor calle del pueblo; aprecia, por lo que le asfixian a él y a sus educandos, el hacinamiento en que el escolar vive; bajo el aspecto económico, le esquilman el presupuesto de material escolar y en este material antihigiénico—mesas escolares—ve como se crean escolióticos, tuberculosos y enfermos gástricos, etc.

El templo de la Enseñanza es una ficción, es un lirismo; en estos centros escolares—generalmente—germinan la infección y las ponzoñas, no la cultura física ni intelectual—misión primordial, esta última, de la Escuela—porque las células nerviosas del educando están embotadas por



toxinas y no aptas para recibir el sabroso fluido de la ciencia que dignifica.

Maestro Español! yo te admiro!; a pesar del ambiente que vives, tú produces, modificas y, si el Estado te ayudara, tu triunfarías; trabajas el suelo en que el fruto niño no interesa; el suelo de una patria inconsciente, que crea Inspecciones Médicas Escolares sin tener presupuestos; por capricho de un Ministro de Instrucción Pública y con precipitación; las crea quizá para favorecer a alguien, no a los educandos y otro Ministro, el que le sigue, o el contrario, va amortizandolas, porque no las cree necesarias (?) y de serlo, los favorecidos fueron Madrid y Barcelona, donde se grita, se pide, se exige y no se crean en provincias, donde carecemos, para el niño pobre, de instituciones benéficas insuperables—como en aquellas poblaciones-centros—tales como: cantinas escolares, maternidades, escuelas del bosque, mutualidades, asociaciones

de protección, comedores, etc., y allí, en efecto no son tan necesarias, pero si en provincias, donde la abulia es la norma y el abandono su bandera y aquí es donde se hubiera apreciado su verdadera utilidad.

Todos debemos hacer ambiente para la creación de los Inspecciones Médicas Escolares; el maestro sólo, jamás hará cultura integral; al médico, le corresponde en su función inspectora el vigilar las condiciones de vida fuera de la escuela, trazar normas a los maestros en la educación física especial de cada educando, ver los patologismos, aislar, estudiar el crecimiento y nutrición, el perímetro torácico, etc., y así en su aspecto higio-patológico señalar al maestro el mejor camino de una educación que eleva el espíritu, refuerza el organismo, perfecciona la cultura patria y desenvuelve las facultades individuales.

DR. JOSÉ ARAGONÉS.

Lérida, Julio de 1921.





## L' Academia Farrús

Entre les institucions d' ensenyansa qu' honran a la nostra ciutat, hi figura l' Academia de música fundada l' any 1917 pel seu jove director Lluís Farrús, deixeble predilecte del gran Mestre lleidatà Enric Granados.

Estudià ab aquest, piano durant sis anys i solfeig, teoria i composició ab en Mas i Serracant. Un cop finits tots los estudis i, en posició del titol de Professor (grau superior), s' instalà a Lleida obrint l' Academia que porta l' seu nom.

Se trova situada aquesta al comensament del carrer de Cavallers i ocupa un primer pis tot ell destinat a l' ensenyansa. La sala de música conté un piano vertical, marca Coll i Garriga, pels deixebles i un magnific mitja cúa, marca Cussó S. F. H. A., que serveix per estudiar son director i per les selectes audicions

que, tot sovint, s' hi donan en aquell elegant salonet. Per les parets del mateix s' hi veuen les fotografies del plorat Granados, un' altra del seu fill primogénit



Eduard, també excelent compositor i director d' orquestra; del nostre gran Viñes, del inspirat mestre català Marshall, del compositor francès Depdat de Severac; del «Trio de Barcelona»; de la violinista parisenca Simone Saulnier; del venerable Pedrell; de la cantatriu Conxita Badía (genial interpretadora

de les *tonadillas* de 'n Granados); del pianista Frederic Longás; Irene Cuartero i Emilia Palau (dugues gentils concertistes de piano ja conegudes del nostre públic); els grans guitarristes Pujol i Sáinz de la Maza; en Cosme Ribera, mestre de l' actual generació de músics lleidatans i altres artistes de fama mun-



dial. També hi figura un autógrafo d'un dels troços de *Goyescas*, titulat «El amor y la muerte.»

Desde la seva fundació, hi han rebut ensenyansa de solfeig, teoria i piano mes de 150 alumnes, sense contar els qu' han sigut refusats per no reunir condicions apropiat per l' art musical.

A més de les seves qualitats de pedagog, el jove Farrús s' ha distingit com a concertista, donant audicions a Lleida, Barcelona, Sabadell, Burriana, Cervera, Palma de Mallorca i altres llocs, sol i ab altres artistes.

Durant els seus estudis va estar pensionat tres anys per la nostra Diputació.

Ha sigut sub-director del *Orfeó Canigó*, de Barcelona i actualment dirigeix *La Lleida nova*.

I, finalment, com a compositor ha lograt grans èxits ab les seves obres corals «Plor», «Lo nost e Hymne», «Lo nou germanet», «Elegía» i altres, inédites encara.

Tot aixó, i molt mes, que no ressenyem per no allargar mes aquestes ratlles, ha fet ja 'l jove Farrús i, per la seva edat, es de creure qu' encara logrará molts mes triomfs en la seva lluida i profitosa carrera artística.

DR. PRIMALI.



## Ricardo Wagner

por LA MARA

Traducción y adaptación del alemán por V. M. de Gibert y F. Pujol.

Raras veces se había visto Alemania bajo el peso de una emoción tan profunda como la que reinó el día 13 de Febrero de 1883, al hacerse pública la noticia de la muerte de Ricardo Wagner; y raras veces vióse el fére-

tro de un grande hombre rodeado de tan numeroso séquito al ser trasladado al lugar de su último reposo, mientras de todo un pueblo se elevaba una lamentación espontánea de sentido dolor. El más grande entre los



grandes, el más alemán de los alemanes, el primer genio musical de su época y uno de los primeros de todos los tiempos, el que luchando contra la adversidad y la miseria había escalado un trono en el reino del arte, dejaba este mundo precisamente cuando se le creía todavía en el apogeo de todas sus facultades. Él, que a ningún poder humano quiso someterse, que resistió siempre con la frente alta los más duros embates del destino, hallábase preso en los poderosos brazos de la muerte que le conducía allá «donde todos sus anhelos debían ser saciados».

Nunca ha sido un artista combatido con más saña, satirizado con más encono y discutido con más obstinación que el que ahora duerme el último sueño en el tranquilo jardín de su *Wahnfried*; y al propio tiempo, nunca ha existido quien como él haya gozado en vida y en muerte de mayores triunfos. Una victoria del idealismo alemán fué la institución de Bayreuth debida a la inquebrantable fe en su misión, como fué también una apoteosis del idealismo alemán la conducción de su cadáver desde la ciudad de las lagunas, la poética Venecia, hasta su última morada en el corazón de su patria. A Ricardo Wagner le rendía su pue-

blo un tributo de amoroso afecto, al que se había hecho plenamente acreedor.

¿Cuáles fueron los méritos que le granjearon esta profunda estimación? Ricardo Wagner había dotado a su pueblo de un drama lírico esencialmente nacional, conforme al espíritu de la lengua y de la poesía alemanas, identificado con el modo de ser de este pueblo, dando completo desarrollo a una tan elevada manifestación de arte que sólo en embrión existía antes de su advenimiento. Ricardo Wagner había creado un teatro y una escuela nacional de estilo, tales cual ninguna otra nación posee. ¿Eran, por ventura, de un carácter tan poco evidente tales creaciones para que el agradecimiento del pueblo que de ellas beneficiaba no se hubiese manifestado con anterioridad a esta hora postrera? Hasta el término de su existencia hallaban plena aplicación las propias palabras del maestro: «Feliz el genio al cual la felicidad nunca sonrió. Encerrando en sí mismo toda plenitud ¿qué más puede añadirle la felicidad?»

Wagner mismo nos ha dado a conocer fragmentariamente las evoluciones de su carrera artística por medio de tres escritos auto-biográficos publicados ya



durante su vida. (1) En Mayo de 1911 ha aparecido la obra en dos volúmenes «Mein Leben», (2) tanto tiempo esperada, que el mismo autor dictó a su esposa Cosima. En esta biografía describe su vida desde su nacimiento hasta el gran cambio que el destino le deparó en 1864, merced a la intervención del rey Luis II de Baviera,

Al conocido musicógrafo C. Fr. Glasenapp debemos una biografía de Wagner excelente y completísima (3). También es preciso mencionar la notable obra de Houston Steward Chamberlain, «Richard Wagner» (4). Hemos utilizado estas obras, especialmente las autobiográficas, para trazar este resumido estudio.

En Leipzig, en una casa modesta, «la casa del león rojo y

blanco» situada en el Brühl, la gran arteria comercial de la ciudad, nació Ricardo Wagner el 22 de Mayo de 1813. Su padre, secretario de la dirección de policía, amante apasionado de la literatura y del teatro, murió al medio año de nacer Ricardo. La madre, Juana Bertz, dióle pronto a éste y a sus seis hermanos un segundo padre, bondadoso y solícito, en la persona del actor Luls Geyer con quien casó en segundas nupcias en 1815. De este matrimonio nació un solo hijo. Geyer era autor de algunas comedias, habiendo alcanzado gran éxito con una de ellas titulada *La matanza de los inocentes en Belén*, que llegó a merecer la aprobación de Goethe; Geyer, era además, bastante hábil como pintor retratista. Habiendo sido nombrado actor del Teatro de la Corte en Dresde, trasladóse con su familia a dicha ciudad. Preocupándose de la educación de los niños, fruto del primer matrimonio de su esposa, pensó en dedicar a la pintura a Ricardo, que era de constitución algo débil, sin que los primeros ensayos que hizo éste en el dibujo revelaran en él una especial disposición para dicho arte. En cambio, demostró decidida inclinación hacia las cosas de teatro; despertaba en él el vuelo de la

(1) Zeitung für die elegante Welt (Periódico para el mundo elegante). 1845.—«Mitteilungen für meine Freunde» (Comunicaciones a mis amigos). 1851. Estas comunicaciones se hallan publicadas en sus «Sämliche Schriften und Dichtungen» (Colección completa de escritos y poemas). Tomos I y IV. Leipzig, Siegel.—«R. Wagners Lebensbericht» (Vida de R. Wagner). Versión alemana de «The work and mission of my life by R. Wagner» (La obra y la misión de mi vida por R. Wagner). Leipzig, Schlömp, 1894.

(2) Munich, Bruckmann.

(3) «Das Leben R. Wagners» (La vida de R. Wagner). 2 tomos. Leipzig, Breitkopf und Härtel. 1876 y 1877. 4.ª edición, 6 tomos, 1905 a 1911.

(4) Munich Bruckmann, 1895. 5.ª edición, 1910.



fantasía la asistencia asidua a las representaciones y aun se dió alguna vez el caso de salir a las tablas. Representándose, para festejar la liberación y regreso del rey de Sajonia, una pieza titulada *Los viñedos del Elba* con música de Carlos María de Weber, hubo el pequeño Ricardo de salir en un cuadro plástico representando un ángel, con traje de mallas y alas en la espalda. También en *Odio y arrepentimiento*, de Kotzebue, salió a la escena representando un papel de niño.

A los seis años fué Ricardo enviado por su padrastró a un eclesiástico de Possendorf, cerca de Dresde, donde en compañía de muchachos de buenas familias, debía recibir una sólida y sana educación. Por desgracia, una enfermedad llevó a Geyer al sepulcro al cabo de un año de hallarse Ricardo estudiando en Possendorf, viéndose el niño privado, a los siete años de edad, de la persona que le amaba como le pudiera amarle su verdadero padre. Poco antes de la muerte de Geyer, había aprendido dos piececitas de piano, y como el padrastró moribundo se las oyese tocar en la habitación contigua, dijo dirigiéndose a la madre, con voz ya debilitada: «¿Acaso tendrá Ricardo disposi-

ción para la música?» Al día siguiente de la muerte de Geyer, decía Juana a su hijo: «Él hubiera hecho de tí un hombre de provecho».

Un hermano de Geyer tomó bajo su protección la familia desamparada. Llevóse consigo a Ricardo a Eisleben; pero habiendo contraído matrimonio, devolvió al cabo de un año el muchacho a su familia en Dresde. Entretanto, Alberto, hermano de Ricardo, y dos de sus hermanas, habían debutado en la carrera teatral. Una tercera hermana parecía también destinada a la escena lírica, a juzgar por la hermosa voz que poseía e iba desarrollándose. Pero la madre no quería en manera alguna fomentar en Ricardo semejantes inclinaciones: Ricardo debía estudiar. Con este propósito le hizo ingresar a los nueve años, «siendo el último de la última clase», en la Kreuzschule de Dresde (1825-28).

Era Ricardo un niño de imaginación exaltada; sentíase dominado por un miedo cerval a los fantasmas. «Hasta que fui muy crecido — cuenta él mismo — no pasaba noche que no me despertase horripilado por alguna pesadilla de fantasmas que me perseguían, no cesando mi espanto hasta que llegaba a mis



oídos alguna voz humana». Todo cuanto se relacionaba con el teatro ejercía en él una fascinación poderosa. Con sus camaradas organizó una representación del *Freischütz*, «elevándose de la realidad de cada día y encarnando aquel terrible demonio».

Su fantasía, que se manifestaba de una manera arrebatada, era completamente reacia a todas las influencias de la escuela. Repugnábale la aritmética y las matemáticas; de las lenguas antiguas solamente le atraía el griego, a causa de la mitología, de las leyendas y de la historia de este pueblo. Dedicábase con predilección a las traducciones en verso, y en cierto acto público recitó una versión propia del monólogo de Hamlet. Habiendo fallecido un estudiante de cuarto curso, dióse por tema a sus condiscípulos celebrar su memoria con una poesía; los versos de Wagner, limados después por su profesor, fueron considerados los mejores y merecieron ser impresos. El muchacho de doce años quería ser poeta. Ricardo era ya por naturaleza «el espíritu jamás satisfecho que piensa sin cesar en algo nuevo»: «la vida, el arte y él mismo, fueron sus únicos maestros».

Proyectó por aquel entonces una gran epopeya en hexáme-

tros, además de unas tragedias, siguiendo los modelos griegos; tradujo los doce primeros libros de la *Odisea* y asimismo iba traduciendo los dramas de Shakespeare después de haber estudiado el inglés únicamente por amor al gran poeta. A los quince años escribió una tragedia espeluznante, en el curso de la cual perecían nada menos que cuarenta y dos personajes, la mayor parte de los cuales reaparecían en el último acto en calidad de espectros. *Hamlet*, *Macbeth* y el *Rey Lear* de Shakespeare, y *Götz de Berlichingen* de Goethe, fueron los padrinos de esta obra, la cual, según confesión de su propio autor, «era ampulosa y alifonante». A diferencia de otros grandes músicos, dió comienzo Wagner a su carrera con hazañas literarias.

Recibió de Carlos M.<sup>a</sup> de Weber sus primeras impresiones musicales; las creaciones de este autor le producían el mayor entusiasmo y causábale una verdadera fascinación su persona, que llevaba impresas las huellas del dolor y el sello de una alta espiritualidad; Wagner tuvo ocasión de ver de cerca a Weber diferentes veces.

(Continuará).





## Haciendo historia

Una tarde del mes de Febrero, del próximo pasado año, estaban reunidos en amigable peña, en el local de una sociedad artístico-recreativa, en animada e interesante conversación, unos amigos profesionales del arte músico, haciendo comentarios y cábalas sobre la situación de los profesores en esta ciudad, con relación a las circunstancias actuales, lamentándose de la falta de unión para hacer prevalecer sus derechos y procurar su dignificación, no solo en el aspecto material sino también en el moral.

A tal punto llegó el entusiasmo y buenos deseos de aquellos animosos jóvenes, cuyos nombres omito por temor a herir su susceptibilidad, en aras de su acendrado compañerismo y amor al arte, que su única preocupación fué la de llegar, por todos los medios, a la consecución de sus aspiraciones y hacer que, relegando al olvido las costum-

bres y procedimientos de antaño, nos amoldáramos a las corrientes y exigencias de ogaño.

Creyeron oportuno, de momento, exponer su feliz pensamiento a personas que, ya por su edad, ya por experiencia, pudieran ilustrarles para llevar a la práctica el plan por ellos forjado, a fin de verlo cuanto antes realizado, cupiéndome la satisfacción de poder atribuirme la prioridad en ser requerido para que diera mi humilde opinión, siendo ésta, la de que fueran consultados otros compañeros cuyo prestigio y competencia por todos conceptos superaban a los míos, prometiéndoles, desde luego, sumar a los suyos, mis insignificantes esfuerzos, hasta ver realizados tales ensueños.

Ni la importancia, ni la gravedad de tal empresa, se me me ocultaban, cuando acogí voluntariamente dicha idea, pero mi profundo amor al divino Arte y un natural sentimiento de loca-



lidad y compañerismo, me decidieron a trabajar y cooperar al desarrollo de tan feliz iniciativa, porque veía con dolor y, aún casi, con vergüenza, que, mientras en todas partes procuraban agruparse los profesores en defensa de sus legítimos derechos, yacíamos nosotros aletargados, en medio del movimiento universal, como si se nos hubiese condenado a dormir el sueño de los justos.

Este orden de ideas, me decidió a poner a contribución, con todo entusiasmo, mi escasísimo valer, persuadido de tal conveniencia, en los actuales tiempos de restauración del arte y despertar de sus propagadores, e incitado, además, por el deseo, acaso quimérico, de ver llenado un gran vacío.

Volviendo, pues, al asunto que nos ocupa, empezaron las consultas conforme al plan trazado, encontrando en todos tan buena acogida, que superó a todo cálculo; en vista de lo cual, aprovechando tal coyuntura y sin tiempo que perder, fué llevado a la práctica, lo que, hasta aquel entonces, no había pasado de ser vana ilusión.

Se nombró la ponencia encargada de la confección de estatutos y una vez terminada esta misión, fueron sometidos a

la consideración de todos en una reunión convocada al efecto, en la que, después de leídos y discutidos artículo por artículo, fueron aprobados, quedando de hecho constituída la sociedad, acordándose así mismo, bautizarla con el nombre de *Unión Musical de Lérida*.

A continuación fueron nombradas la Junta Directiva y Comisión Auxiliar, empezando ambas sus funciones conforme a las atribuciones y deberes de cada una de ellas.

Ya la Sociedad en condiciones legales, encaminaron sus trabajos a la reglamentación interior, señalando las obligaciones de los asociados y los honorarios a percibir, en adelante, así como a las que debían sugetarse profesores y empresas, mereciendo la conformidad de la Junta General, notándose momentáneamente los beneficios que nos habja de reportar nuestra unión.

Al poner en vigor el nuevo régimen, algunas empresas se mostraron refractarias a aceptar las modestas condiciones consignadas en los contratos, surgiendo de esto algún conflicto que la realidad y la razón han fallado a nuestro favor, quedando aún pendiente de solución el de cierta empresa, cuyo nombre,



causas que lo originaron y curso, me creo relevado de relatar por ser de todos conocidos.

Siguiendo la táctica de aproximación con nuestros afines, según previene el Reglamento, (Art. 3.º) a fin de estrechar nuestros lazos de unión, nos hemos puesto en contacto con las diferentes sociedades musicales de Cataluña y fuera de Cataluña, así como también hemos solicitado y conseguido nuestro ingreso en la «Federación Musical Española» cuya central radica en Madrid, compuesta su Junta de un representante de cada región y presidida por el prestigioso y competente compañero D. Jesús Aroca, asumiendo la presidencia de la delegación de nuestra región, nuestro superior gerárquico, el presidente del *Sindicato Musical de Cataluña*.

Merecen capítulo aparte nuestras cordialísimas relaciones con el *Sindicato Musical de Cataluña* y, en particular, con su digno Presidente Sr. González, por sus buenos oficios en cuantos asuntos nos ha sido precisa su intervención, por lo que se ha hecho acreedor a nuestro agradecimiento sin límites.

Aprovecho gustoso la ocasión que se me ofrece para poder dirigir un respetuoso saludo a la prensa, sin distinción de matices,

a las dignas autoridades y público en general, dándoles al propio tiempo las más expresivas gracias por las constantes atenciones que de todos tenemos recibidas, ofreciéndoles en justa reciprocidad nuestro humilde concurso.

No quiero hacer punto final sin dedicar también algunas palabras de cariño y afecto a todos mis compañeros de Sociedad, a los que doy, aunque extemporáneamente, las más expresivas gracias por la inmerecida distinción de que me hicieron objeto al elevarme a la presidencia de la entidad, cosa que nunca pude llegar a sospechar, dados mis escasos méritos; más como quiera que, en muchas ocasiones, la buena voluntad sustituye en parte a la capacidad, he procurado y procuraré hacerme digno de la deferencia recibida, supliendo mi incompetencia, con todo mi entusiasmo, contando, desde luego, con el concurso de todos, sin el cual me creería incapaz de seguir asumiendo tan gran responsabilidad, restándome, solamente, suplicarles pongamos todos sin excepción, al servicio de *Unión*, toda nuestra fé, entusiasmo y voluntad, que seamos respetuosos con las Empresas para que nosotros podamos exigir de ellas el respeto y consideraciones a que somos



acreedores, desmintiéndose así el erróneo concepto que de nuestra clase se tiene formado y hagamos que desaparezca de una vez todo rescoldo de resentimientos y resquemores que entre nosotros puedan existir, en la seguridad de que si lo hacemos así, nos haremos dignos ante la opinión, saliendo al paso de los que se empeñen en difamarnos.

Doy fin a este pesado escrito, desprovisto de todo valor literario, pidiendo indulgencia a mis queridos lectores, haciéndoles presente que, si mi humilde firma, figura en esta revista, no ha sido pretensión mía, sinó solamente, obedeciendo a requiri-

mientos de la Dirección y de algunos compañeros, pretextando el conocimiento que de la Sociedad pueda tener por razón del cargo, en lo que hace referencia al título que encabeza estas líneas contribuyendo a ello, mi desmedido afán de servirla de algún modo, esperando perdonaréis mi atrevimiento, corrigiendo y subsanando con vuestra inteligencia, cuantos defectos y deficiencias pueda contener, ya que solo confiando en vuestra benevolencia, accedí a tal invitación por lo que os anticipo las gracias y os quedo altamente reconocido.

MODESTO RAIDÓ



## Ressorgiment

La vida no es rés sense inquietuts, sense dalit de noves coses, sense esperança de transformacions salvadores. En aquest ressorgir de les terres, dels pobles inflats per una lluita constant, Lleida no hi pot pas faltar.

Com a fills, no cal dir que humilment, volem contribuir a'n

aquest ressorgir de la nostra petita pàtria, que es una branca consubstancial de la patria de les quatre barres, de la nacionalitat catalana.

El nostre gra d' arena l' aporrem fits en la ciutat volguda, desitjant per a ella un demà pròsper. Aquesta nova publicació que



porta per titol el seu nom, cal que sigui, a la vegada que una propagadora de les belleses de la ciutat del Segre, un mitjà de germanor, un portaveu d' amistat entre tots els quins desitjem que creixi cada dia més.

Que les aigues del nostre riu, tot venint fins a nosaltres amb la cançó de vida engendrada en

les entranyes del Pirineu, portin enllà, camí del mar immens, camí de les terres ibèriques, la remor grata d'aquest ressorgiment nostre; que pugui dir als pobles germans que aquí hi ha una Lleida que lluita i que s' engrandeix.

FERMÍ PALAU CASELLAS.



## ¿Visca Lleida?

Deixant apart la política ja qu' aquesta com vulgarment se diu, fa mes mal que una pedregada, pel sentit de que, generalment, disgrega i separa 'ls homes, me decanto cap al costat de la germanor verdadera per a que uns i altres sols posem la vista i 'l pensament fixo vers l' únic ideal legitim i remerciabile o sia l' amor a n' aquesta bona i formosa ciutat del Segre.

Visca Lleida! es l' expressió que, filla dels bons sentiments, tendriam de sentir sempre i unanimitament.

Fent honor a la veritat pot dirse en alta veu que Lleida es l' emperi de la riquesa i de 'l bon

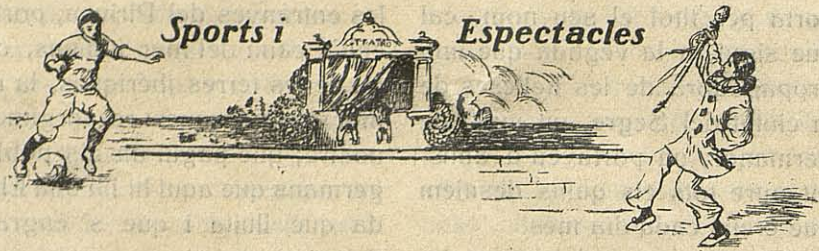
viure i si aquí encare s' hi troba miseria i aflicció, generalment i degut a la seva rica horta, una de les millors, fins per als mes pobres, s' hi torna la vida ben agradable.

Los lleidatans som un poble de nois grans ab tots els seus defectes pero també ab totes les millors cualitats, passem la vida bastant distrets, no som molt treballadors pero com que tenim bon cor 'ns deixem molt facilment guiar.

Siguém optimistes, estimem-la sempre a Lleida qu' estimantla a n' ella ens estimarem a tots.

J. G. T.





## De re deportiva

Que la educació física té repercussió en la educació moral i de la voluntat, es cosa sabuda, es d'aquells llocs comuns (perdoneu la impropietat) que omplenen tots los tractats de *antropocultura* (perdoneu lo neologisme) i nodreixen la *lección primera* de tots los programes. Es bon xic mes difícil portarho a la pràctica, ja que essent la mateixa educació física conseqüència i producció de voluntat, esdevé aquesta principi, mitjà i fi d'una meteixa acció contrariament, en apariència, a tota regla de bona llògica.

De aquí lo gran defecte de l'acció directa, del exercici pel exercici; heus aquí perquè la educació física ha fracassat i fracassarà sempre com assignatura introduïda en els programes d'escolars, *atravessantse* en el *plan*, si be tothom procura salvar de la millor o pitjor manera possible, atenent, això sí, a la llei del mínim esforç.

Ha sigut precis buscar altres motius emocionals, visualitat d'un conjunt, amor propi, afany d'exhibició, lluita per determinar una acció continuada, mantes vegades portada a la exageració, pero al fi acció positiva. Ha sigut necessari descobrir que l'home no es una excepció en la escala zoològica i que, per natural, juga, com juguen los altres animals i encausar aquet aspecte de l'activitat, provocant l'acció indirecta.

Los homes del mitj segle hem tingut la sort de veurer tota una evolució; fa vinticinco ays podem dir que l'ideal de la educació física era el *comediant*; les contraccions a la barra fixa, el salt mortal, la planxa i altres exercicis, més hàbils que convenientes, més aparatosos que útils, nos embadalían; alló era el sumum. Nosaltres acudíem al *gimnàs*; més prompte l'abandonabem, tan més aviànt quanta major conciencia i competencia reunía el



professor; aquells exercicis de paralelas, la escala ortopédica, la horitzontal, la vertical, son coses pesades i sobre tot llargues; nosaltres no pagavem el nostre duro per a perdre el temps; frisabem per les cabussetes i allò no'ns despertava cap estimul ans al contrari, ens avurria.

Recordem el primer partit de foot-ball que vegerem a la primavera del any 99 del segle passat, si no 'ns es infidel la memoria. Fou als voltants de Barcelona, a la Font de Casanovas, quant aquelles encontrades comensaren a poblarse i se reconstruía el que més tart fou hotel i avui cassino. ¿Per que va interessarnos? ¿Quines foren les circumstancies que determinaren el que tornessim el diumenge següent i l'altre...? Induïtament lo joc tenia per nosaltres quelcom d'atrayent; era el nostre joc de *riscats* portat a cap d'una manera més complicada i per homes que també nos semblaven d'una certa *complicació*, molts parlaven llingua extranya i anaven habillats de manera més estranya encare. Més de quatre viandants s'aproparen al camp creientse se les havian amb uns quants xiflats; vint anys després los *xiflats*, actius i espectadors, s'han multiplicat com la descendencia de Jacob.

Allò va matar lo altre; al costat, mes avall, en altres indrets, s'acotaren terrenys ahont se practicá lo mateix exercici al ensempe que s'anaven reduint els *gimnasios higiénicos i ortopédicos*; ja ningú cuidava de tindre bons bíceps i el salt mortal havia deixat d'esser una aspiració. Creada la afició que en alguns indrets de Espanya es verament portentosa, s'ha establert, com es natural, la competencia, no tant sols entre 'ls deportistas d'un mateix poble sino, ja, entre 'ls de provincies comarques i fins entre 'ls de varies nacions; l'afany d'esser el mellor, de producció d'un máxim d'esfors i de rendiment, nos ha portat altra vegada al cultiu del esfors individual.

Avui el fut-bolista, el nedador, el ciclista, no poden produirse sino en ambients propicis; necessita una preparació continuada, ha de sometres a una reeducació i a un règim especial de vida.

I heus aquí per ont, lo que s'abandoná en principi per falta d'estímul, esdevé, novament, una necessitat, la voluntad determinada per un interés col·lectiu és principi, mitjá i fi, no sols de la educació física, sino de la educació moral dels individus i de la col·lectivitat.

MAN.



## Diversions públicas



### TEATRO LA PALOMA

#### GRAN CONCIERTO

para el Domingo 2 de Octubre a cargo del eminente violinista Francisco Costa, con la cooperación del gran pianista Tomás Buxó.

A las diez de la noche.

*COSTA EN LÉRIDA, el sucesor de Sarasate, el que tantos triunfos ha obtenido de todos los públicos en general tanto en Europa como en América.*

#### PRECIO

#### DE LAS LOCALIDADES

INCLUIDOS LOS IMPUESTOS

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| Palcos sin entradas . . . | 21'00 |
| Butacas con entrada . . . | 3'00  |
| Asientos fijos . . . . .  | 1'50  |
| Entrada general. . . . .  | 1'00  |
| Entrada a palco. . . . .  | 0'50  |

*El despacho de localidades, en el Café Suizo de 6 y media a 8 y media de la tarde, y el día del concierto en la taquilla del teatro.*

**Cine Imperial.**—*Caballeros 40.*— En este Salón se proyectan grandes estrenos todos los sábados, domingos y demás días festivos, entre los que figuran programas de los principales *ases* del arte filmado.—*Sesiones:* Sábados, a las nueve y media de la

noche; Domingos, desde las tres de la tarde.—*Precios:* Preferencia 40 cts., General 25 cts., Media entrada 15 cts.—*Nota:* La Empresa de este acreditado Cine no repara en gastos para favorecer a su numerosa clientela, adquiriendo películas de las mejores marcas.

ARTES GRÁFICAS SOL Y BENET. — LÉRIDA.



**SASTRERIA E. ANDREU LAMARCA**

CALLE MAYOR, 16, entresuelo-LÉRIDA-TELÉFONO NUM 383



**Consultorio Castro**

**Rayos X : Traumatología**

Plaza de la Constitución, 19 - pral.

:: :: :: TELEFONO, NÚMERO 153 :: :: ::

**Gran Magatzem de Mobles de totes classes**

FABRICACIÓ

PROPIA :: ::

**CASA SENTÍS**

LA CASA QUE VEN

:: :: MES BARATO

En front de la Catedral - LLEIDA - Telèfon, número 550

**LAMPISTERÍA Y ELECTRICIDAD**

**Buenaventura Qui**

**CALLE MAGDALENA, 3.-LÉRIDA**

DISPONIBLE



# LLEIDA

REVISTA GRÁFICA  
d'informació i actualitats

---

---

Apareixerà 'ls dies 1.<sup>er</sup> i 15 de cada més

---

---

DIRECTOR I ADMINISTRADOR:

**DR. AMALI PRIM SEGUÍ**

---

---

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Esterería, núm. 14-1.<sup>er</sup>-2.<sup>a</sup>

---

---

Preu de subscripció: 6'00 pessetes al any

---

---

**:: TARIFA D' ANUNCIS ::**

1 pàgina: 10'00 pessetes inserció.

|                |   |      |   |   |
|----------------|---|------|---|---|
| $\frac{1}{2}$  | » | 6'00 | » | » |
| $\frac{1}{3}$  | » | 5'00 | » | » |
| $\frac{1}{4}$  | » | 4'00 | » | » |
| $\frac{1}{5}$  | » | 3'50 | » | » |
| $\frac{1}{10}$ | » | 2'00 | » | » |
| $\frac{1}{20}$ | » | 1'50 | » | » |

=(En les cobertes doble preu.)=

# Petit-París

ESTERERÍA, NUMERO 16



Quincalla

Bisutería

Mercería

Novetats



PREUS MÒDICHS

DISPONIBLE



PIANOS - MÚSICA - INSTRUMENTS  
Gramofóns i Discs de les millors marques

# JOAN GUARRO

Cavallers, núm. 66 LLEIDÀ Teléfon núm, 141

SEMPRE NOVETATS MUSICALS

## Academia FARRÚS

PIANO. SOLFEIG I TEORIA

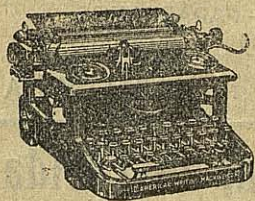
Cavallers, 3 i 5-LLEIDA

GRAN ALMACEN DE CALZADO  
"LA SITGETANA"

ARTURO ORÓ OLIVER

Mayor, 61 - LÉRIDA

## TALLER DE REPARACIONES



DE MÁQUINAS DE ESCRIBIR, CALCULAR,  
APARATOS MULTICOPISTAS, ETC., ETC.

RAMÓN FREGOLA

CALLE DE CABALLEROS, NUM. 34.-LÉRIDA

## CLÍNICA MONTSERRAT

Operaciones y cirugía general - Internado de enfermos

## ELECTROTERAPIA Y RAYOS X

CONSULTA DE 11 A 12 MAÑANA Y DE 6 A 8 NOCHE  
ACADEMIA, NÚMERO 13 - LÉRIDA - TELÉFONO, NÚMERO 325



# LICEO ESCOLAR

ESCUELA GRADUADA DE PRIMERA ENSEÑANZA  
BACHILLERATO, — MAGISTERIO, — COMERCIO,  
FRANCÉS, — DIBUJO, — MÚSICA Y GIMNASIA.

CALLE DE BLONDEL-LÉRIDA - TELÉF. 62

*Jaime Segura Altisent*

*Agente de Negocios*

*Teléfono núm. 175 - Plaza de la Sal, 13 y 15, 2.º derecha - Lérida.*

CONSTRUCCIONES ELECTRO-MECÁNICAS

JOSÉ ALVAREZ

INSTALACIÓN DE DINAMOS - MOTORES - TRANSFORMADORES  
BOMBAS - ESTIFAS ELÉCTRICAS - TELÉFONOS - PARARRAYOS  
TIMBRES Y TODO LO REFERENTE AL RAMO DE ELECTRICIDAD.

TALLERES Y DESPACHO: CALLE DEL COLISEO, NÚM. 3-LÉRIDA

IMPRENTA PAYÁ, Constitución, 25-Lérida

Taller de Carpintería

DE

Borrás Hermanos

Magdalena, 42 = Lérida = Teléfono, 349



**CONSULTORIO DE ENFERMEDADES DE LAS VÍAS URINARIAS**

DEL

**Dr. Manuel Mercé Bendra**

———— PÓRTICOS ALTOS, 8, 2.º - 2.ª - DERECHA ————

Uretroscópia, CISTOSCÓPIA, Beniqués, Cateterismo ureteral, Separación de orinas, Curación de la blenorragia y de la estrechez uretral.

**914, SÍFILIS** Reacción de Wassermann **ELECTRICIDAD**

CONSULTA: DE 11 A 2 MAÑANA Y DE 7 A 9 TARDE

**Anis MOR i Licor Estomacal WILSON-Lleida**

**Santiago Pinyol**

Lliçons de piano i solfeig

———— A DOMICILI ————

**R. PEREÑA**

———— MEDICO OCULISTA ————

Plaza Libertad, 2-LERIDA

Joies - Esmalts - Repujats - Gravats d'Art

**FONTANALS**

Carrer Major, 54-LLEIDA-Teléfono núm. 234

Taller de Carpintería  
y Restauración de Muebles de

**José Ellé**

S. Antonio, 54-LERIDA-Platería, 39-1.º

Especialidad en el ramo de obras

Deluquería TRES AMIGOS

DE

**FRUCTUOSO PABLO**

Salón montado con todos los adelantos de higiene moderna.—«Sillones americanos.»—Especialidad en los masajes, vibratorio y eléctrico.—Rayos Ultra Violeta.—Lociones del país y del extranjero.

Plaza Constitución, 27. - entresuelo  
(al lado del estanco) — Teléfono núm. 412



Material para Construcciones : Ferrería, Batería de Cocina

# José Almacellas

Plaza de la Pahería 11 y 12: Blondel 3 y 5.-LÉRIDA



## Wenceslao Rius

GUARNICIONERO

AUTOS PARA BALAGUER, ARTESA Y PONS.  
BALAGUER, AGER, TREMP Y POBLA DE SEGUR.  
FRAGA, TORRENTE Y MEQUINENZA.

Blondel, 8 : LÉRIDA : Teléf. 327

## RELOJERÍA DE JOSÉ ARESTÉ

CASA ESPECIAL para toda clase de composuras, garantizándolas por un año, a precios reducidos  
RELOJES DE VARIAS MARCAS Y DE LAS ACREDITADAS OMEGA Y LONGINES  
CALLE MAYOR, NÚM. 84 - LÉRIDA - FRENTE AL CAFÉ SUIZO

## J. AGUSTI BLASCO

PAÑERIA SASTRERIA NOVEDADES

CALLE MAYOR, NÚM. 82. - LÉRIDA - TELÉFONO, NÚM. 348

## JAIMÉ CALVO MAURI

Instalaciones centrales de luz alta y baja, motores,  
fimbres, teléfonos, etc. - Pídanse presupuestos gratis.

Calle del Paher Rufes, núm. 6. - LÉRIDA



Fábrica de Cerveza

LERIDA

Se expende embotellada  
y en barriles

Especialidad en levadura  
de cerveza para enfermos

Carretera de Barcelona

(frente a los Campos Elíseos)

Teléfono núm. 517.-LERIDA.



*Principal*

Confitería - Pastelería - Colmado y Fábrica de Pastas para Sopa

**JOSÉ LLOBET**

Calle Mayor, 15 - LÉRIDA - Teléfono núm. 64

**OBJECTES DE LUXO I ART**

Bisutería - Paraigües - Optica - Orfebrería

**Joan Lavaquial**

Pañería, 14 - LLEIDA - Telefon 147

**Lluís Torres**

ESPECIALITAT  
EN COQUES D' OUS

Carrer del Carme, 58

**CARAMELOS LLOP**  
J. DANIEL LLOP - LLEIDA

Farmacia y Laboratorio del Dr. JOSÉ M.<sup>A</sup> CARNICER

CALLE DEL CARMEN, NÚMERO 35 :: :: :: LÉRIDA

ANÁLISIS INDUSTRIALES BACTERIOLÓGICOS Y QUÍMICOS

**JOSÉ CLAPÉS**

MÉDICO Y ODONTÓLOGO

Enfermedades de la boca y de los dientes : Vacunoterapia : Obturaciones con cemento, porcelana, oro y amalgamas de todas clases : Incrustaciones : Dientes de tubo y espiga sencillo, Richmon, medio Richmon, Logan, Stiel, & : Coronas de oro : Puentes higiénicos con frentes de porcelana, oro macizo, & : Reparaciones dentales desprendibles en oro, platino, porcelana y caucho : Corrección de anomalías y extracciones previa anestesia.

CONSULTA DE 10 A 1 MAÑANA. NO HAY CONSULTA LOS DOMINGOS.  
NÚMERO PARA VISITA CON FECHA Y HORA FIJA (POR LAS TARDES)

Plaza de la Sal, 13 y 15 : Hay ascensor : Teléfono, número 458